

Dudas sobre el cementerio romano de Barcelona

Publicado por Baal Catalunya - 13 Jun 2012 18:25

Hace unos meses estaba visitando la [necropolis romana](#) de la Plaza de la Villa de Madrid, en Barcelona. Leyendo las traducciones de las inscripciones de las tumbas, me fijé en un nombre, "Buturas". Me pareció que era muy diferente a los otros, y me preguntaba si podría ser de algún norteafricano o algún nombre ibérico (la tumba, si me acuerdo bien, es del I-II dC).

¿Que os parece?

=====

Re: Dudas sobre el cementerio romano de Barcelona

Publicado por Celtiberoldibil - 13 Jun 2012 19:34

Buturas es un apellido actual, incluso con referencias fuera de nuestra geografía: www.ancestry.com/name-origin?surname=buturas

La inscripción:

D(is) M(anibus) / Butura/ti Neo / fil(io) karo(!)

Karo, el padre, no es nombre norte africano. A mi me huele más celta (aquí tenemos entre los cántabros un Kado o Cado), hay un protoindoeuropeo *kāro-

Otra opción es que sea una derivación del latín, Carus (querido)

La raíz de Butura no lo vincula necesariamente a Africa, hay un BUTERA que es cognomen y topónimo en Sicilia (provincia di Caltanissetta e quartiere di Palermo), y aquí dice que proviene del griego y significa vendedor de burros:

it.wikipedia.org/wiki/Lingua_siciliana

Hay un lago que se llama Batura en Pakistan.

Así que quizás la raíz sea indoeuropea.

=====

Re: Dudas sobre el cementerio romano de Barcelona

Publicado por Baal Catalunya - 13 Jun 2012 21:45

Thanks Idibil. Pues estaríamos ante un "indígena", ¿no?

=====

Re: Dudas sobre el cementerio romano de Barcelona

Publicado por Celtiberoldibil - 14 Jun 2012 14:43

Yo creo que sí, o sino alguien del norte de la península, o quizás aquitano.

=====